

PPILLANTHUN DE LA MACHI LUCINDA LINCOÑIR

de Zanja-Quepe, 4.1.1965

Con ocasión de la despedida al Sr. Erwin Patzelt.

c) Oración de despedida

Awen - Ngillathún; recitado - invocación

Frente a su rehwe, la machi se para y le traen un cántaro con muday y empieza su oración de ofrecimiento a Dios por el feliz regreso de su amigo que se va de Chile.

Esta oración se divide en cuatro partes:

Yallemaí, yallemaí, yallemaí
Allkeleí ngá ñi Ngillathún,
allkeleí ngá ñi Ngillathún,
allkeleí ngá ñi Ngillathún
nga iñ Ngënechén, ka iñ Nuké,
wechúñ wenú mullé,
kallffü wenú mullé,

¡Ea, arriba, arriba, arriba!
arriba mi corazón,
arriba mi mente y
arriba mi alma para al Señor.
El Señor está escuchando
mi oración; El está oyendo mi
oración

Withrale pputhuán ká,
withralé pputhuán ká:
Thralkán wenthurú ngá wenthurú

thralkán ddomó ngá ddomó.
Ffenthé ppún Ngillathún,
ffenthé ppún ngellippún;
fferreneán Chau Dios.
fferreneán Chau Dios,
yaffkalaán thá ddungú mú,
yaffkalaán thá ddungú mú;
winká ddungú mullé,
winká ddungú mullé,
kümé winká mullé maí
Ngillathún ngá mekethún,
Ayüthún ngá makethún
welú yaffkán llenón maí.

Allá estaré en medio de ellos,
gozando de felicidad y alegría.
El hombre armado de fusil es un

hombre valeroso que
infunde respeto.

La mujer armada de fusil es
una mujer valiente que
infunde admiración.

He rogado mucho y muchísimo
y he solicitado mucho muchísimo;
confío que el Señor me favorecerá
también muchísimo, e igualmente
confío que me protegerá y me
ampará en mis trabajos.

Yo no ofenderé a Dios con mis
palabras, no lo ofenderé con
mis acciones; ni menos con los
problemas del huinca

ni con la petición que me hace el
huinca, el huinca-bueno y
caballero por quien estoy
orando y pidiendo los
favores al Señor, y lo estoy
haciendo con alegría y
gusto y no para ofender
a Dios, mi Señor.